

## ETFN2, ETFN4

**Memorizzazione radiocomando:** vedere il manuale di istruzioni della centrale di comando.

### Copia del tasto del radiocomando:

- Premere e tenere premuti i tasti T1 e T2 (il led lampeggia lentamente) del nuovo radiocomando.
- Appena il led lampeggia velocemente rilasciare T1 e T2.
- Premere il tasto sul quale si vuole clonare il comando (il led rimane acceso fisso).
- Avvicinare il radiocomando da copiare alla parte posteriore del nuovo radiocomando e premere il tasto che si desidera copiare. Se il tasto è stato riconosciuto e copiato il led lampeggia 3 volte a conferma dell'avvenuta operazione.

**Nota:** il radiocomando esce automaticamente dalla procedura di copia se non viene effettuata nessuna operazione per 10 s.

### Impostazione del tipo di ricevente su cui sarà memorizzato il radiocomando:

Il radiocomando è programmato per funzionare su centrali di comando e riceventi

Elvox della serie .W e .T, ma può essere impostato per funzionare su centrali della serie RS.

Per cambiare il tipo di centrale o ricevente su cui sarà memorizzato, eseguire la procedura sotto descritta:

- Premere e tenere premuti i tasti T1 e T2 (il led lampeggia lentamente).
- Dopo 3 s il led lampeggia velocemente, continuare a tenere premuti T1 e T2.
- Dopo 10 s il led torna a lampeggiare lentamente, rilasciare T1 e T2.
- Premendo T1 il radiocomando cicla tra:
  1. impostazione per funzionamento su centrali della serie RS (1 lampeggio veloce del led)
  2. impostazione per funzionamento su centrali della serie .W e .T (2 lampeggi veloci del led).
- Attendere 5 s perchè il radiocomando esca dalla procedura salvando l'impostazione selezionata.

**Nota: a prescindere dalla centrale su cui sarà memorizzato il radiocomando, la copia del tasto copiato da un altro radiocomando seleziona già l'impostazione corretta del radiocomando.**

### Caratteristiche tecniche

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Batteria            | 3 V, CR 2032             |
| Potenza max         | 1 mW (0 dBm)             |
| Frequenza operativa | 433,92 MHz $\pm 0,1$ MHz |
| Classe dispositivo  | 1                        |
| Codifica            | Codice fisso Elvox       |
| Modulazione         | OOK                      |
| N. canali           | 2 (ETFN2), 4 (ETFN4)     |
| Portata indicativa  | 100/120 m                |
| Dimensioni          | 34 x 60 x 9,5 mm         |

### Sostituzione della batteria

Per sostituire la batteria togliere la vite di fissaggio ed aprire il coperchio. Rimuovere la batteria e sostituirla rispettando la polarità (vedere le figure).

**Storing the radio control:** see operating manual of the control unit.

### Copying the remote control key:

- Press and hold down keys T1 and T2 (the LED flashes slowly) on the new remote control.
- As soon as the LED flashes quickly, release T1 and T2.
- Press the key on which you wish to clone the control (the LED remains permanently lit).
- Bring the remote control you want to copy closer to the back of the new remote control and press the key you wish to copy. If the key has been recognised and copied, the LED flashes 3 times to confirm the operation was successful.

**N.B.:** the remote control automatically quits the copying procedure if no operation is carried out for 10 s.

### Setting the type of receiver on which the remote control is to be stored:

The remote control is programmed to operate on control panels and Elvox receivers from series .W and .T, but it can be set to operate on control panels from the RS series. To change the type of control panel or receiver on which it will be stored, perform the procedure set out below:

- Press and hold down keys T1 and T2 (the LED flashes slowly).
- After 3 s the LED flashes quickly, continue holding down T1 and T2.
- After 10 s the LED returns to flashing slowly, release T1 and T2.
- Press T1, the remote control will run a cycle between:
  1. setting to operate on control panels from the RS series (1 quick LED flash)
  2. setting to operate on control panels from series .W and .T (2 quick LED flashes).
- Wait 5 s for the remote control to quit the procedure and save the setting made.

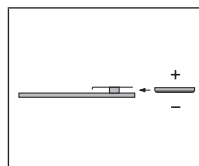
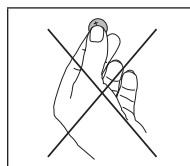
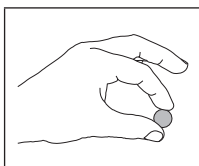
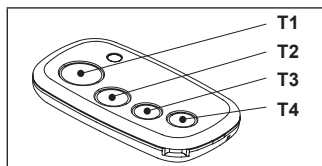
**N.B.:** irrespective of the control panel on which the remote control is stored, the copy of the key copied from another remote control already selects the correct remote control setting.

### Technical features

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Battery               | 3 V, CR 2032             |
| Max power             | 1 mW (0 dBm)             |
| Operational frequency | 433.92 MHz $\pm 0.1$ MHz |
| Device class          | 1                        |
| Encoding              | Fixed Elvox code         |
| Modulation            | OOK                      |
| Channel #             | 2 (ETFN2), 4 (ETFN4)     |
| Approximate range     | 100/120 m                |
| Dimensions            | 34 x 60 x 9,5 mm         |

### Battery replacement

To replace the battery, remove the fixing screw and open the cover. Remove the battery and replace it obeying the polarity (see figure).



## ETFN2, ETFN4

**Mémorisation de la radiocommande:** voir la notice d'installation de la centrale de commande.

### Copie de la touche de la radiocommande :

- Appuyer sur les touches T1 et T2 de la nouvelle radiocommande et garder le doigt dessus (la led clignote lentement).
- Relâcher les touches T1 et T2 dès que la led commence à clignoter rapidement.
- Appuyer sur la touche sur laquelle cloner la commande (la led reste allumée).
- Approcher la radiocommande à copier de l'arrière de la nouvelle radiocommande et appuyer sur la touche choisie pour être copiée. Si la touche a été reconnue et copiée, la led clignote 3 fois pour confirmer le bon résultat de l'opération.

**Remarque :** la radiocommande quitte automatiquement la procédure de clonage si aucune opération n'est effectuée dans les 10 secondes qui suivent.

### Réglage du type de récepteur sur lequel sera enregistrée la radiocommande :

La radiocommande est programmée pour fonctionner sur des centrales de commande

et de des récepteurs Elvox, série .W et .T, mais elle peut être réglée pour fonctionner sur les centrales de la série RS.

Pour modifier le type de centrale ou de récepteur sur lesquels elle sera enregistrée, procéder de la façon suivante :

- Appuyer sur les touches T1 et T2 et garder le doigt dessus (la led clignote lentement).
- La led clignote rapidement au bout de 3 secondes, garder encore le doigt sur T1 et T2.
- La led recommence à clignoter lentement au bout de 10 secondes, relâcher T1 et T2.
- En appuyant sur T1, la radiocommande commute :
  1. réglage pour le fonctionnement sur les centrales de la série RS (la led clignote rapidement 1 fois)
  2. réglage pour le fonctionnement sur les centrales de la série .W et .T (la led clignote rapidement 2 fois).
- Attendre 5 secondes afin que la radiocommande quitte la procédure après avoir sauvegardé le réglage choisi.

**Remarque :** quel que soit le type de centrale sur lequel sera enregistrée la

**radiocommande, la copie de la touche clonée à partir d'une autre radiocommande détermine le réglage correct de la radiocommande.**

### Caractéristiques techniques

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Batterie                 | 3 V, CR 2032         |
| Puissance maxi           | 1 mW (0 dBm)         |
| Fréquence opérationnelle | 433,92 MHz ±0,1 MHz  |
| Classe d'appareil        | 1                    |
| Codage                   | Code fixe Elvox      |
| Modulation               | OOK                  |
| N. canaux                | 2 (ETFN2), 4 (ETFN4) |
| Portée indicative        | 100/120 m            |
| Dimensions               | 34 x 60 x 9,5 mm     |

### Remplacement de la batterie

Pour remplacer la batterie enlever la vis de fixation et ouvrir le couvercle. Enlever la batterie et la remplacer en respectant la polarité (voir le schéma).

**Cómo guardar el radiomando:** ver instrucciones de servicio de la unidad de control.

### Clonar el botón del mando a distancia:

- Pulse y mantenga pulsados los botones T1 y T2 del nuevo mando a distancia (el LED parpadea lentamente).
- Suelte T1 y T2 en cuanto el LED parpadee rápidamente.
- Pulse el botón en el que desea clonar el mando (el LED permanece encendido fijo).
- Acerque el mando a distancia a clonar a la parte posterior del nuevo mando a distancia y pulse el botón que desea clonar. Si el botón se reconoce y se clona correctamente, el LED parpadea 3 veces para confirmar la operación.

**Nota:** el mando a distancia sale automáticamente del procedimiento si no se realiza ninguna operación durante 10 s.

**Configuración del tipo de receptor en el que se va a memorizar el mando a distancia:**

El mando a distancia está programado para

funcionar en centrales de mando y receptores Elvox de la serie .W y .T, pero se puede configurar para centrales de la serie RS. Para cambiar el tipo de central o receptor en el que se va a memorizar, proceda como se indica a continuación:

- Pulse y mantenga pulsados los botones T1 y T2 (el LED parpadea lentamente).
- Al cabo de 3 s el LED parpadea rápidamente: mantenga pulsados T1 y T2.
- Al cabo de 10 s el LED vuelve a parpadear lentamente: suelte entonces T1 y T2.
- Al pulsar T1 el mando a distancia pasa por:
  1. configuración para el funcionamiento en centrales de la serie RS (1 parpadeo rápido del LED)
  2. configuración para el funcionamiento en centrales de la serie .W y .T (2 parpadeos rápidos del LED).
- Espere 5 s para que el mando a distancia salga del procedimiento guardando la configuración seleccionada.

**Nota:** cualquiera que sea la central en la que se va a memorizar el mando a distancia, al clonar el botón de otro mando a distancia también se selecciona la

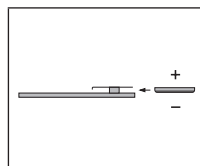
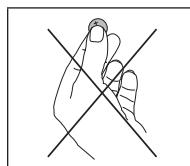
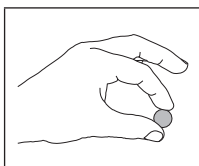
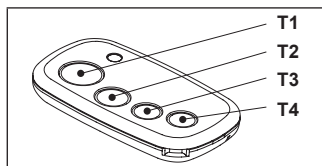
configuración correcta del mismo.

### Caractéristiques técnicas

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Batería              | 3 V, CR 2032         |
| Potencia máx         | 1 mW (0 dBm)         |
| Frecuencia operativa | 433,92 MHz ±0,1 MHz  |
| Clase dispositivo    | 1                    |
| Codificación         | Código fijo Elvox    |
| Modulación           | OOK                  |
| N. canales           | 2 (ETFN2), 4 (ETFN4) |
| Alcance indicativo   | 100/120 m            |
| Dimensões            | 34 x 60 x 9,5 mm     |

### Sustitución de la batería

Para cambiar la pila, suelte el tornillo de fijación y abra la tapa. Saque la pila y reemplácela por una nueva respetando la polaridad. (Véase la figura).



## ETFN2, ETFN4

**Speichern Sie die Funksteuerung:** siehe Betriebsanleitung des Steuergerätes.

### Die Taste der Funkfernsteuerung kopieren:

- Drücken und halten Sie die Tasten T1 und T2 (die LED blinkt mit langsamen Impulsen) der neuen Funkfernsteuerung.
- Lassen Sie T1 und T2 los, sobald die LED mit schnellen Impulsen blinkt.
- Drücken Sie die Taste, auf die Sie den Befehl klonen möchten (die LED ist erleuchtet).
- Nähern Sie die zu kopierende Funkfernsteuerung an die Rückseite der neuen Funkfernsteuerung und drücken Sie die Taste, die Sie kopieren möchten. Ist die Taste erkannt und kopiert worden, blinkt die LED zur Bestätigung des erfolgreichen Vorgangs 3 Mal auf.

**Hinweis:** Die Funkfernsteuerung beendet den Kopiervorgang automatisch nach 10 s Inaktivität.

### Empfängertyp einstellen, auf den die Funkfernsteuerung gespeichert werden soll:

Die Funkfernsteuerung ist für den Betrieb

mit Elvox Steuergeräten und Empfängern der Serien .W und .T programmiert, kann aber zusätzlich auch für Steuergeräte der Serie RS eingestellt werden. Sie können den Steuergeräte- und Empfänger- typ, auf den die Funkfernsteuerung gespeichert werden soll, folgendermaßen ändern:

- Drücken und halten Sie die Tasten T1 und T2 (die LED blinkt mit langsamen Impulsen).
- Nach 3 s blinkt die LED mit schnellen Impulsen, halten Sie dabei weiterhin T1 und T2 gedrückt.
- Nach 10 s blinkt die LED wieder mit langsamen Impulsen, lassen Sie jetzt T1 und T2 los.
- Durch Drücken auf T1 alterniert die Funkfernsteuerung zwischen:
  1. Einstellung für den Betrieb mit Steuergeräten der Serie RS (1 schneller Blinkimpuls der LED)
  2. Einstellung für den Betrieb mit Steuergeräten der Serien .W und .T (2 schnelle Blinkimpulse der LED).
- Warten Sie 5 s, bis die Funkfernsteuerung den Vorgang beendet und die gewählte Einstellung speichert.

**Hinweis: Unabhängig vom Steuergerät, auf das die Funkfernsteuerung gespeichert werden soll, wird mit der Kopie der von einer anderen Funkfernsteuerung kopierten Taste die korrekte Einstellung der Funkfernsteuerung eingerichtet.**

### Technische Eigenschaften

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Batterie          | 3 V, CR 2032         |
| Max Leistung      | 1 mW (0 dBm)         |
| Betriebsleistung  | 433,92 MHz ±0,1 MHz  |
| Gerätekategorie   | 1                    |
| Authentifizierung | Elvox Festcode       |
| Modulation        | OOK                  |
| Anzahl der Kanäle | 2 (ETFN2), 4 (ETFN4) |
| Reichweite        | 100/120 m            |
| Abmessungen       | 34 x 60 x 9,5 mm     |

### Ersatzung der Batterie

Um die Batterie zu ersetzen die Befestigungen ausziehen und den Deckel öffnen. Die Batterie entfernen und sie ersetzen und die Polarität beachten (Siehe Abbildung).

**Απομνημόνευση του τηλεχειριστήριου:** ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της κεντρικής μονάδας ελέγχου.

### Αντίγραφο του πλήκτρου του τηλεχειριστήριου:

- Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα T1 και T2 (η λυχνία led αναβοσβήνει αργά) του νέου τηλεχειριστήριου.
- Μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα η λυχνία led, αφήστε τα πλήκτρα T1 και T2.
- Πατήστε το πλήκτρο στο οποίο θέλετε να αντιγράψετε το χειριστήριο (η λυχνία led ανάβει σταθερά).
- Πλησιάστε το τηλεχειριστήριο που θα αντιγράψετε στο πίσω μέρος του νέου τηλεχειριστήριου και πατήστε το πλήκτρο που θέλετε να αντιγράψετε. Εάν το πλήκτρο αναγνωρίστηκε και αντιγράφηκε, η λυχνία led αναβοσβήνει 3 φορές ως επιβεβαίωση τη εκτέλεσης της διαδικασίας.

**Σημείωση:** η διαδικασία αντιγραφής του τηλεχειριστήριου τερματίζεται αυτόματα εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια για 10 δευτ.

**Ρύθμιση τύπου δέκτη στον οποίο θα αποθηκευτεί το τηλεχειριστήριο:**

Το τηλεχειριστήριο είναι προγραμματισμένο για λειτουργία στις κεντρικές μονάδες ελέγχου και στους δέκτες Elvox της σειράς .W και .T, αλλά μπορεί να ρυθμιστεί για λειτουργία στις κεντρικές μονάδες της σειράς RS. Για να αλλάξετε τον τύπο της κεντρικής μονάδας ή του δέκτη στον οποίο θα αποθηκευτεί, εκτελέστε τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω:

- Πατήστε παρατεταμένα τα πλήκτρα T1 και T2 (η λυχνία led αναβοσβήνει αργά).
- Μετά από 3 δευτ., η λυχνία led αναβοσβήνει. Συνεχίστε να κρατάτε πατημένα τα πλήκτρα T1 και T2.
- Μετά από 10 δευτ., η λυχνία led αναβοσβήνει και πάλι αργά. Αφήστε τα πλήκτρα T1 και T2.
- Εάν πατήσετε το T1, το τηλεχειριστήριο εκτελεί εναλλαγή μεταξύ:
  1. της ρύθμισης για λειτουργία στις κεντρικές μονάδες της σειράς RS (1 γρήγορο αναβοσβήμα της λυχνίας led)
  2. της ρύθμισης για λειτουργία στις κεντρικές μονάδες της σειράς .W και .T (2 γρήγορα αναβοσβήματα της λυχνίας led).
- Περιμένετε 5 δευτ. ώστε να τερματιστεί η διαδικασία για το τηλεχειριστήριο και να αποθηκευτεί η επιλεγμένη ρύθμιση.

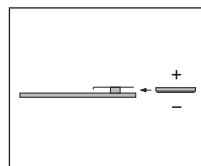
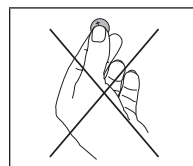
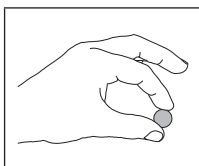
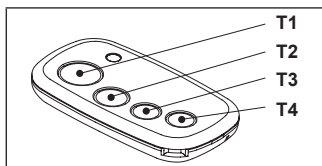
**Σημείωση:** ανεξάρτητα από την κεντρική μονάδα στην οποία θα αποθηκευτεί το τηλεχειριστήριο, το αντίγραφο του πλήκτρου που έχει αντιγραφεί από άλλο τηλεχειριστήριο επιλέγει η ίδια τη σωστή ρύθμιση του τηλεχειριστήριου.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Μπαταρία              | 3 V, CR 2032           |
| Μέγ. ισχύς            | 1 mW (0 dBm)           |
| Συχνότητα λειτουργίας | 433,92 MHz ±0,1 MHz    |
| Κατηγορία μηχανισμού  | 1                      |
| Κωδικοποίηση          | Σταθερός κωδικός Elvox |
| Διαμόρφωση            | OOK                    |
| Αρ. καναλιών          | 2 (ETFN2), 4 (ETFN4)   |
| Ενδεικτική εμβέλεια   | 100/120 m              |
| Διαστάσεις            | 34 x 60 x 9,5 mm       |

### Αντικατάσταση μπαταρίας

Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία, αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης και ανοίξτε το καπάκι. Αφαιρέστε την μπαταρία και αντικαταστήστε την τηρώντας την πολικότητα (βλ. εικόνα).



## ETFN2, ETFN4

### Conformità normativa

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Conformity to Standards

Vimar SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available at the following Internet address: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Conformité aux normes

Vimar SpA déclare que l'équipement radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante : [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Conformidad a las normas

Vimar SpA declara que el equipo radio es conforme a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

### Normkonformität

Vimar SpA erklärt, dass die Funkanlage 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zur Verfügung.

### Συμμόρφωση με τα πρότυπα

Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή ραδιοσυχνοτήτων συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην κάρτα του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: [www.vimar.com](http://www.vimar.com).